

# Ian Bradburn



8 Lea Road, Stone, Staffordshire ST15 0JS, United Kingdom

+44 7449269933

linguistic.nightmare@gmail.com

## OBJECTIVE

As an experienced Translator with over 20 years in paid positions and a Masters Degree, I can produce high quality, fluid translations that do not sound as though they are translations, but texts originally written in the target language. I look to do this in an efficient manner and to always communicate with clients with openness, transparency and honesty. Alongside this I have worked as an English teacher for approx. 3 years. In classes or one-to-one sessions that demand a focus on a particular area. Moving forward I am keen to explore research roles where I can utilize my many skills, but I am equally happy to work in Translation and Education.

## SKILLS AND KNOWLEDGE

- Teaching and planning
- Research and analysis
- Problem solving and organization
- Communication and listening
- Administration and IT
- People skills and team working
- Quality assurance
- Leadership

## EXPERIENCE

**Freelance Translator | Red Squirrel Language Solutions/Scandivox Translations**

January 2006 - Present

Translation of commercial documentation from Swedish, Norwegian and Danish into English across a broad variety of fields, including numerous articles for the in-flight magazine of a well-known international airline, legal contracts and court documents, medical documentation (pharmaceuticals and suchlike) insurance documents. I have also translated a number of annual reports and banking documentation.

### **ESL Teacher | Proulex, University of Guadalajara, Mexico**

August 2019 – July 2022

Teacher of English to undergraduate students at the University of Guadalajara, Mexico. The course I teach focuses on a wide variety of subject areas and is designed to help the students develop their English skills so that they are better equipped to either eventually work in an English-speaking environment or use their English abilities in the furtherment of their academic careers.

### **Staff Translator | Bowne Global Solutions/Lionbridge, Coventry, United Kingdom**

October 2002 – January 2006

Translation of Swedish source data modules into English for an aviation project (Saab Gripen fighter aircraft).

Translation of other documents from Swedish and Norwegian into English for other offices in the company.

Proofreading the work of other translators and technical authors for accuracy, style and grammatical correctness.

Responsibility for the management of the company's ISO 9001 quality system in the Coventry office, leading a team of auditors and having direct input in the growth and development of the management system.

Assisting project managers as and when required in the production of documentation.

Small scale localisation project management.

Chairing meetings and conducting informal training sessions.

### **Freelance Translator**

September 1999 – October 2002

### **Staff Translator | Aardvark Translation Services, Bracknell, United Kingdom**

September 1998 – August 1999

## **E D U C A T I O N**

### **IMAC Inglés Total, Guadalajara, Mexico**

September 2015 – May 2016

Teaching English as a Foreign Language

### **University of Surrey, Guildford, United Kingdom**

September 1997 – December 1998

MA in Translation (Swedish/Norwegian specialism)

### **University of Wales, Lampeter, United Kingdom**

October 1993 – July 1997

BA Joint Honours Archaeology and Swedish, result 2:2

## **R E F E R E N C E S**

Available upon request